



HATÁRON ÁTNYÚLÓ, KÖZÖS ÉLMÉNYEK

SPOLOČNÉ ZÁŽITKY CEZ HRANICE | COMMON EXPERIENCE THROUGH THE BORDERS

menetrendszerinti buszjárat | pravidelná autobusová linka | scheduled bus service

BUSZJÁRAT

GYŐR ÉS

NAGYMEGYER

FELFEDEZÉSÉRE

AUTOBUSOVÁ

BUS SERVICE

LINKA NA SPOZNÁVANIE GYŐRU
A VEĽKÉHO MEDERA

FOR DISCOVERING GYŐR
AND VEĽKÝ MEDER (NAGYMEGYER)



latogatokozpontgyor.hu

gyor.hu

gyor2017.hu/hu

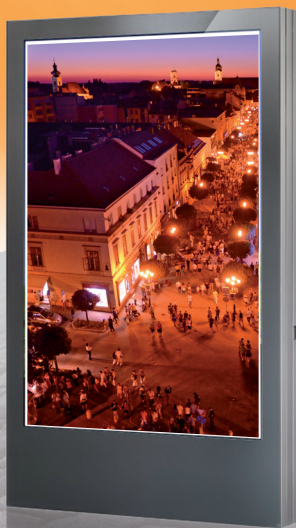
Győr, a találkozások városa

A folyók találkozási pontja, az utak összefutása, a győri emberek vendégszeretete, a fiatalos lendület és a patinás város izgalma: ez Győr, a találkozások városa!

Győr vonzereje abban áll, hogy iparát tekintve dinamikusan fejlődő nagyváros, ám sokkal több annál, hiszen pezsgő kulturális élete, kiemelkedő sporteredményei, csodás szakrális és világi emlékei, csalogató belvárosi utcái, teraszai, – mint afféle mozaik elemei – teszik kerek egészé, és emelik egy igazi lüktető, európai várossá. A különböző történelmi korok emlékeinek megőrzése, a barokk belváros restaurálása, valamint az idegenforgalom és a modern iparágak fejlesztése egyszerre jellemzi a várost. Győrben járva magunk is meggyőződhetünk arról, hogyan lehet egy város egyszerre tradicionális és modern. A két egyetem diákok tíz

ezreit vonzza a kislétföldi megyeszékhelyre, akik között szép számmal találkozhatunk külföldi egyetemeken cserediákjaival is. Akár családosan, akár párosan, barátokkal, barátnőikkel indulunk Győr felfedezésére, a folyók városa biztosan tartogat kedvünkre való látnivalót, programot. Győr sokszínűségét mi sem bizonyítja jobban, mint hogy az élet legkülönbözőbb területein is kézzel fogható eredményeket tud felmutatni: 2010-ben elnyerte a Kultúra Magyar Városa, a Legsportosabb Város, az Idősbarát Önkormányzat és az Év Tourinform Irodája díjakat is. Győrben az Egészség, a Kultúra és az Innováció találkozik, ami garantálja, amit a város szlogenje is hirdeti: A jövő Győrben épül! A város kiváló kiindulási pont,

ha a környék felfedezésére indulunk. Magyarország világörökségi helyszíneinek egyike, Pannonhalma mindössze 20 km-re található Győrtől. Az 1000 éves bencés apátság a bazilikával, könyvtárral és gótikus kerengőjével igazi kuriózum hazánkban. Az arborétum, a pincészet, a levendula – lepárló üzem pedig izgalmas program az egész családnak. A 4 folyó találkozásánál fekvő Győrből vízitúrúra is indulhatunk a Szigetköz mocsaras vízi világának felfedezésére. Az egyedülálló növény- és állatvilág minden évszakban más arcát mutatja, így bármikor is érkezünk Győrbe, mindig tartogat számunkra újdonságot. **Győr és környéke felfedezésére vár!**



Győr, mesto stretnutí

Miesto, kde sa stretávajú ri-
ky, cesty, vládne typická po-
hostinnosť obyvateľov, mla-
dícky rozlet, tým je mesto
Győr, mesto stretnutí, vzrušu-
júce mesto s patinou!
Prít'azlivosť mesta spočíva
v tom, že odhliadnuc od dyna-
micky sa rozvíjajúceho pri-
emyslu tohto veľkomesta,
pýši sa čulým kultúrnym živo-
tom, vynikajúcimi športovými
výsledkami, obdivuhodnými
sakrálnymi a svetovými pami-
atkami, vábivými ulicami
centra, terasami, ktoré vytvá-
rajú mozaiku mesta a za-
rad'ujú ho medzi putujúce
európske mestá. Zachované
sú tu historické pamiatky,
reštauruje sa barokové cent-
rum, rozvíja sa cestovný ruch

Győr, mesto stretnutí a mo-
derný priemysel. Pri návšteve
nášho mesta sa môžete na
vlastné oči presvedčiť o tom,
ako môže byť jedno mesto
tradicionalne a zároveň mo-
derné. Na dvoch univerzitách
Kisalföldu – Malej maďarskej
nížiny študujú desaťtisíce
poslucháčov, medzi nimi aj
zahraničných. Pri objavovaní
Győru, sám, vo dvojici, s rodi-
nami, či priateľmi nám mesto
riek stále ponúka novú po-
zoruhodnosť a aj program.
O mnohorodosti hodnôt me-
sta svedčia konkrétne výsledky:
v roku 2010 vyhralo ocenenie
Mesto Maďarskej Kultúry,
Najšportovejšie Mesto a cenu
Samospráva pre seniorov ako
aj Kancelárie Tourinformu. V
Győri sa stretáva zdravie, kul-
túra a inovácia. Garantujú a
vystihujú slogan mesta: Bu-
dúcnosť sa buduje v Győri!
Mesto slúži ako vynikajúci
východiskový bod pre zájem-
cov pri objavovaní a poznávaní
okolía. Pannonhalma, miesto
svetového dedičstva Maďarska,
sa nachádza iba 20 km od
Győru. 1000 ročné Benedik-

tínske opátstvo s bazilikou,
knížnicou a gotickou stavbou
sú skutočnými kuriozitami
mesta. Napínavý a obohacu-
júci program pre rodiny zais-
tia návštevy arboréta, pivníc,
kde sa vyrábajú kvalitné vína
a miesta, kde sa destilujú le-
vandule. Keďže v meste Győr
sa zlievajú 4 rieky, môžeme tu
uskutočňovať aj vodnú turisti-
ku. A objavovať močariská a
vodné plochy ostrova Sziget-
köz. Ojedinelý rastlinný a ži-
vočíšny svet ponúka v každom
ročnom období inú tvár. Hoci-
kedy navštívime mesto
Győr, vždy tu nájdeme nové
zaujímavosti.

**Győr a jeho okolie čakajú na
objavovateľov.**



Győr, the cities of meetings

The meeting of rivers, the crossing of roads, the hospitality of the inhabitants, the youthful verve and the excitement of a renowned town: this is Győr, the city of meetings! The special attraction of Győr is that it is a dynamically developing industrial city, but it is much more than that because of its vivid cultural life, the outstanding sport results, marvelous sacred and secular relics and the inviting streets and terraces of the downtown, like a kind of mosaic elements, make it whole, and create a truly vibrant European city. The preservation of the relics of different historic eras, the restoration of the baroque downtown as well as the development of tourism and modern industries give the

town its own special character. Walking in Győr we can experience how a town can be traditional and modern at the same time. The two universities attract to the county seat of Kisalföld en thousands of students, among them exchange students from the universities from all over the world. If we discover Győr with our families or friends, the city of the rivers will surely have interesting sites and programs for us to enjoy. The diversity of Győr is best shown in its outstanding results in different areas of life: in 2010 the city received awards for 'Hungarian Town of Culture', the "Sportiest Town", the 'Elderly Friendly Municipality of Hungary', and the 'Tourinform

Office of the Year'. In Győr health, culture and innovation meet thus reaffirming the slogan of the town: We are building the future in Győr! When starting our way to discover the surroundings, Győr is an excellent starting point. One of the World Heritage Sites in Hungary, Pannonhalma, is only 20 km from Győr! The Benedictine Archabbey of 1000-year-history, with its basilica, the library and the Gothic cloisters, is a real rarity in our country. The arboretum, the wine production and the lavender oil distillery represent an interesting program for the whole family. From Győr situated at the meeting point of 4 rivers we can start a river tour to discover the water world and the marshland in Szigetköz. The unique flora and fauna shows different faces in each season, so anytime we reach Győr we shall have some novelty here. **Győr and its surrounding is just waiting to be discovered!**





velkymeder.sk/hu

thermalcorvinus.sk

Nagymegyer

Nagymegyer Alsó-Csallóköz gazdag történelmi múlttal rendelkező kisvárosa, mely Győrtől 25 km-re északra található. A település gazdasági és agráripari központ, jelentős élelmiszeriparral, az autóiiparra épülő vállalatokkal, asztalos üzemekkel és építőipari vállalkozásokkal. Legfontosabb gazdasági ágazata az idegenforgalom, mely az egész évben üzemelő termálfürdő köré összpontosul. A CORVINUS termálfürdő Szlovákia egyik leglátogatottabb élményfürdője. A termálvíz hőmérséklete a különböző medencékben 25-37 °C között változik, mely összetételének köszönhetően enyhíti a reumatikus és mozgásszer- vi betegségben szenvedők panaszait. A termálfürdő 9 medencével – melyek közül 3 szabadtéri (gyermek, úszó, olasz), 4 fedett és 2 félig fedett – és 11 különböző csúsz-

dával, köztük 7 teljesen új attrakcióval várja a kalandot és szórakozást kereső fürdő- vendégeket.

A Sasvár és a Teknőcvár gyermek-játszótereket a fa eredeti alakjának megtartása teszi egyedivé. Akácából épített mászófalak, csúszdák, homokozók, hinták és akadálypályák várják a legkisebb vendégeket.

A medencék mellett éttermek, bárók, szaunavilág, sóbánya, tengeri fürdő, masszázszás, akupresszúrás masszázszás, mágnesterápia, bioszolárium, kozmetika, pedikűr, szépségápolás és ani-

mációs programok, valamint a sportolni vágyókat röplabda-, lánbtenisz- és focipálya várja. Itt található Szlovákia leghosszabb mászó-kalandparkja, mely az erdőpark árnyas lombjai közt húzódik. A 7 méter magasságban futó 650 méter hosszú, akadályokkal nehezített pálya aktív kikapcsolódási lehetőséget nyújt az extrém sportokat kedvelők részére, a gyermekek pedig egy kis kötélpályán próbálhatják ki a mászás élményét. A városban és a termálfürdő közvetlen közelében számos hotel, panzió, apartman található.



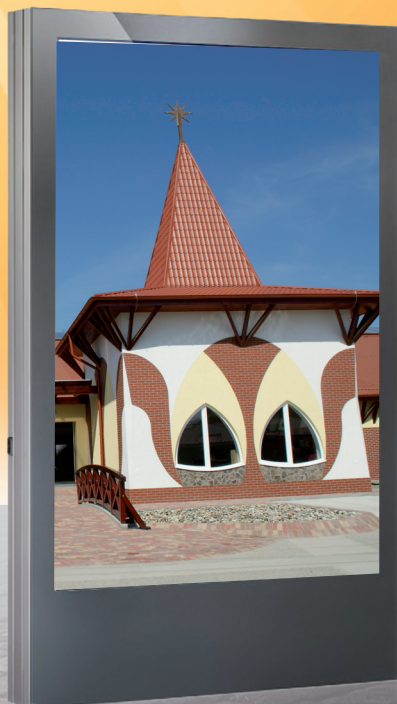
Veľký Meder

Do Spodného Csallóközu (Žitný ostrov) patriace mestu s bohatou historickou minulosťou leží 25 km severne od Győru. Je hospodárskym a agrárnym centrom. Sú tu významné stolárske dielne, stavebné firmy, potravinársky a automobilový priemysel. Najdôležitejším hospodárskym odvetvím je cestovný ruch, vďaka celoročne prevádzkovaným termálnym kúpeľom.

Termálne kúpele CORVINUS patria medzi najnavštevovanejšie slovenské kúpaliská. Teplota vody v bazénoch je 25-37°C. Vďaka svojmu zloženiu napomáha pri liečbe reumatických a pohybových chorôb. Termálne kúpalisko má 9 bazénov. Z nich sú 3 prírodné (detský,

plavecký, taliansky), 4 kryté a 2 polokryté. Nájde sa tu 11 rôznych tobogánov, z nich 7 s úplne novými atrakciami. Hrad Orliaka Morského (Sasvár) a Korytnačí hrad (Teknőcvár) ponúkajú detské ihriská, ktorých ojedinelosť zaručuje zachovanie pôvodného tvaru dreva. Malých návštevníkov tu čakajú lezecké steny, šmykačky, pieskoviská, hojdačky, prekážkové dráhy. Pri bazénoch sú jedálne, bary, sauny, solná baňa, morský kúpeľ, masáže, magnetoterapia, biosolárium, kozmetika, pedikúra,

skrášľovacie procedúry, animátorské programy, pre športovaniachatívnych volejbal, nohejbal, futbalové ihrisko. Miestnou raritou je najdlhší lezecký - dobrodružný park Slovenska, ktorý sa rozkladá v tieni lesoparku. Pre adrenalín obľubujúcich návštevníkov slúži vo výške 7 metrov trať s prekážkami na aktívne rozptýlenie. Deti si môžu vyskúšať lezenie na dráhe s lezeckými lanami. V blízkosti mesta a termálneho kúpaliska sa nachádza rad hotelov, penziónov a apartmánov.



Nagymegyer

Nagymegyer, some 25 km distance north from Győr, is a small town in Lower Csallóköz, with rich and long history. The settlement is an economical and agricultural centre, with significant food industry, companies working for the automotive industry, joiner works and building enterprises. Its most important economical branch is tourism centred around the thermal bath working all the year. The CORVINUS spa bath is one of the most visited thermal baths in Slovakia. The temperature of the thermal water is between 25-37 °C in different pools, and owing to its composition it excellently calms the complaints of those in rheumatic

and locomotor disorders. The thermal bath with its 9 pools – of which 3 are open-air (one for children, one for swimmers and an Italian one), 4 covered and 2 semicovered – and 11 different water slides among them 7 brand new attractive novelties are waiting for the bath and spa visitors seeking adventure and amusement. Our playgrounds called 'Sasvár' and 'Teknőcvár' (i.e. Egel Castle and Turtle Castle) are unique because of the preservation of the original form of trees. Climbing walls, slides, sandpiles, swings and obstacle courses are built from blackwood for the youngest ones.

Beside the pools there are restaurants, bars, sauna facilities, salt mine, sea bathing, massage, acupuncture massage, magnetic therapy, biosolarium, cosmetical and pedicure services, beauty care and animation programs, as well as sport grounds for volley-

ball, foot tennis and football for the sport fans. Here you can find the longest climbing- and adventure-park in Slovakia, under and among the umbrage in the forest park. In the adventureland there is a 650 m long way with obstacles in 7 m height that offers active relaxing for adrenalin-lovers. Besides this, children can put their abilities to the proof on a smaller rope way, and experience the fun of climbing. In the town and in close vicinity of the thermal bath, lots of hotels, guest-houses and apartments (flats) can be found.



Győr–Nagygyegeter buszjárat

GYŐR

- ETO Park, parkoló
- Mátyás király tér
- Budai út, Árkád üzletház
- Szt. István út, Iparkamara
- Aradi vt. útja, szökőkút
- Zechmeister u. Bécsi kapu tér
- Híd u. Rába Quelle fürdő
- Széchenyi István Egyetem

VÁMOSSZABADI

- Országhatár

MEDVED'OV

- Štátna hranica (Országhatár)
- Obecny úrad (Községi hivatal)

BALŇN

ČILIZSKÁ RADVAŇ

- Základná škola (Alapiskola)
- Jednota (Jednota üzlet)
- Mala Radvaň (Kisradvány)

VEL'KÝ MEDER

- Ižop, Obecny úrad (Izsap, Községi hivatal)
- Tesco
- Obchodná akadémia (Kereskedelmi köz.isk.)
- Autobusová stanica (Autóbusz-állomás)
- Thermal Corvinus (Corvinus termálfürdő)

① ② ③ ④ ⑤ 18	① ② ③ ④ ⑤ 16	① ② ③ ④ ⑤ 18	① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ 18	① ② ③ ④ ⑤ 18	① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ 18
07.30	09.30	11.00	13.00	15.00	17.00
07.32	09.32	11.02	13.02	15.02	17.02
07.34	09.34	11.04	13.04	15.04	17.04
07.36	09.36	11.06	13.06	15.06	17.06
07.38	09.38	11.08	13.08	15.08	17.08
07.39	09.39	11.09	13.09	15.09	17.09
07.41	09.41	11.11	13.11	15.11	17.11
07.43	09.43	11.13	13.13	15.13	17.13
07.58	09.58	11.28	13.28	15.28	17.28
07.59	09.59	11.29	13.29	15.29	17.29
08.04	10.04	11.34	13.34	15.34	17.34
08.08	10.08	11.38	13.38	15.38	17.38
08.10	10.10	11.40	13.40	15.40	17.40
08.11	10.11	11.41	13.41	15.41	17.41
08.12	10.12	11.42	13.42	15.42	17.42
08.17	10.17	11.47	13.47	15.47	17.47
08.21	10.21	11.51	13.51	15.51	17.51
08.23	10.23	11.53	13.53	15.53	17.53
08.25	10.25	11.55	13.55	15.55	17.55
			14.00	16.00	18.00

Nagymegyer–Győr buszjárat

VEL'KÝ MEDER

- Železničná stanica (Vasúttállomás)
- Thermal Corvinus (Corvinus termálfürdő)
- Autobusová stanica (Autóbusz-állomás)
- Obchodná akadémia (Kereskedelmi közisk.)
- Nova štvrť (Új negyed)
- Ižop, Obecný úrad (Izsap, Községi hivatal)

ČILIZSKÁ RADVAŇ

- Mala Radvaň (Kisradvány)
- Jednota (Jednota üzlet)
- Zákładná škola (Alapiskola)

BALOŇ

MEDVED'OV

- Obecný úrad (Községi hivatal)
- Štátna hranica (Országhatár)

VÁMOSSZABADI

- Országhatár

GYŐR

- Széchenyi István Egyetem
- Petőfi tér, zsinagóga
- Zechmeister utca, Rába-part
- Honvéd liget
- Szt. István út, Iparkamara
- Budai út, Árkád üzletház
- Mátyás király tér
- ETO Park, parkoló

①	②	③	①	②	③	18	①	②	③	①	②	③	18
④	⑤	18	④	⑤	16		④	⑤	18	④	⑤	18	
						09.45							
			08.20			09.50			11.50			13.50	
06.25			08.25			09.55			11.55			13.55	15.55
06.27			08.27			09.57			11.57			13.57	15.57
06.29			08.29			09.59			11.59			13.59	15.59
06.33			08.33			10.03			12.03			14.03	16.03
06.38			08.38			10.08			12.08			14.08	16.08
06.39			08.39			10.09			12.09			14.09	16.09
06.40			08.40			10.10			12.10			14.10	16.10
06.42			08.42			10.12			12.12			14.12	16.12
06.46			08.46			10.16			12.16			14.16	16.16
06.51			08.51			10.21			12.21			14.21	16.21
06.52			08.52			10.22			12.22			14.22	16.22
07.07			09.07			10.37			12.37			14.37	16.37
07.09			09.09			10.39			12.39			14.39	16.39
07.10			09.10			10.40			12.40			14.40	16.40
07.12			09.12			10.42			12.42			14.42	16.42
07.14			09.14			10.44			12.44			14.44	16.44
07.16			09.16			10.46			12.46			14.46	16.46
07.18			09.18			10.48			12.48			14.48	16.48
07.20			09.20			10.50			12.50			14.50	16.50

Dopravca poskytuje z'ľavu na cestovnom študentom-držiteľom čípovej karty vydananej dopravcom alebo ISIC karty. Spojie nečakajú na cestujúcich zdržaných colnými a pasovými orgánmi, cestujúci stráca nárok na prepravu do cieľovej zastávky bez nároku na náhradu škody. Deti do 4 rokov sa prepravujú zdarma, ak sa pre ne neuplatňuje nárok na sedenie, od 4 do 10 rokov sa prepravujú za polovičnú cestovnú.

Gyerekek szállítása 4 éves korig ingyenes, ha nem igényel külön ülőhelyet, 4-től 10 éves korig a viteldíj féltétele az egész jegynek. A kedvezményes viteldíj a szállító által kiállított chipkártya és ISIC-kártya tulajdonosainak jár. A járat nem várakozik a vám- és útlevélvizsgálat során visszatartott utasokra, akik nem jogosultak a viteldíj megtérítésére.

Transportation for children up to age 4 is for free (if the child does not require extra seat); children from age 4 till 10 the transfer fees are for half price. Transfer does not wait for passenger, who has been arrested with customs and passport authority, passenger does not have any claim for refund. Service provider provides discount for students who are holders of chip card issued by transporter or ISIC.

Vnútroštátna preprava na území SR a Mad'arska je zakázaná.

Belföldi utasforgalom nem vehető igénybe. – Domestic transport is prohibited.

Na linke platí osobitný cenník cestovného a dovozného.

– A járaton külön árjegyzék érvényes. – An individual price list is valid on this transportation line.

① premáva v pondelok – közlekedik hétfőn
– runs on Monday

② premáva v utorok – közlekedik kedden
– runs on Tuesday

③ premáva v streda – közlekedik szerdán
– runs on Wednesday

④ premáva v štvrtok – közlekedik csütörtökön
– runs on Thursday

⑤ premáva v piatok – közlekedik pénteken
– runs on Friday

⑥ premáva v sobota – közlekedik szombaton
– runs on Saturday

⑦ premáva v nedeľa – közlekedik vasárnap
– runs on Sunday

16 premáva: od 1.6. do 30.9. – közlekedik: jún. 1-től szept. 30-ig – runs: from 1 June to 30 Sept.

18 nepremáva: 1.11; 24.12.–26.12; 1.5.4. a 6.4.2015.
nem közlekedik: nov. 1., dec. 24–26., jan 1., 2015. ápr. 5–6. – doesn't run: 1 Nov., 24–26 Dec., 1 Jan., 5–6 April 2015.

Nagymegyer és Győr városok önkormányzatai, a Magyarország-Szlovákia Határon Átnyúló Együttműködési Program 2007–2013 keretében, közösen valósítják meg a Nagymegyer Győr menetrendszerű retúr buszjárat kialakítása az idegenforgalom és a foglalkoztatottság támogatása céljából – HUSK/1101/2.3.2/0140 című projektet. A projekt célja a szlovák-magyar határ menti térség jobb megközelíthetősége.

Jelen kiadvány tartalma nem feltétlenül tükrözi az Európai Unió hivatalos álláspontját.

Samosprávy Veľkého Medera a Győru v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Maďarská republika – Slovenská republika 2007–2013 uskutočňujú spoločný projekt s názvom Zriadenie pravidelnej autobusovej linky Veľký Meder – Győr a späť za účelom podpory turizmu a zamestnanosti – HUSK/1101/2.3.2/0140. Cieľom projektu je zlepšenie dostupnosti prihraničného regiónu.

Obsah tejto publikácie nemusí korešpondovať s oficiálnym stanoviskom Európskej únie.

The municipalities of the towns Nagymegyer and Győr, within the framework of "Hungary–Slovakia Cross-Border Cooperation Program 2007–2013", are jointly realising the project "Establishing Scheduled Round Autobus Trips between Nagymegyer and Győr to support tourism and employment – HUSK/1101/2.3.2/0140". The target of the project is to develop better access to the Slovakian–Hungarian border areas.

The content of this publication does not clearly indicate the official point of view of the European Union.